

# LA VOZ DE KY

## EL CASCANUECES THE NUTCRACKER

PLUS: CELEBRANDO A LA VIRGEN • CALENDARIO DE PARA ESTA TEMPORADA  
CELEBRATING FAITH • SEASON EVENTS CALENDAR

INFORMAR PARA FOMENTAR COMUNIDAD

VOL. 15, EDITION 24 • DECEMBER 17, 2015 - JANUARY 7, 2016

### 10% de Descuento en tu orden especial de pastel.



**PANADERIA  
AGUASCALIENTES**  
Cumpliciendo Tus Aniversarios desde 1983

Variedad en Panes  
Mexicanos,  
Pasteles y Accesorios  
para su cumpleaños  
Postres y Helados y  
mucho más!

1400 Alexandria Drive Lexington, KY 40504 (859) 294-8317



**PANADERIA  
ARACELI'S**  
Cumpliciendo Tus Aniversarios desde 1983

Panadería, Repostería,  
y Pastelería  
481 W. New Circle Rd  
Lexington, KY 40511  
(859) 294-8317





Información

Cortos Locales p.4

Local News p.4

¿Quieres que  
llegue antes de  
nochebuena?  
p.12

Want it delivered by  
December 25?  
p.12

HOROSCOPOS PG.20

DIVERSIDAD

DEPORTES - SPORTS PG.28

La Voz de KY

P.O. Box 54516,  
Lexington, KY 40555

(859) 621-2106

lavozdeky@yahoo.com

www.lavozky.com

Staff

Andrés Cruz Editor/Publisher

Cristian Caballero Fotógrafo

José Morales / Camillo Quintana Fotógrafo

Chris Rosenthal Design

Francisco Martínez Distribution

Contributing Columnists

Jorge Grosso • Elisa Ana Machado • David Agrinsoni  
Randi Ewing

Las opiniones y artículos publicados en La Voz pertenecen exclusivamente a su autor y no necesariamente reflejan la política editorial. The opinions and articles published in La Voz belong exclusively to the author and do not necessarily reflect those of La Voz.

La Voz se distribuye para sus lectores y su es uso individual. El valor en efectivo de esta copia es de \$1.50. Personas que se llevan copias de La Voz por cualquier otra razón aparte de su uso en forma de lectura, serán propensas a persecución. La Voz is circulated to readers for their individual use. The cash value of this copy is \$1.50. Persons taking copies of La Voz for any reason other than for reading use are subject to prosecution ..La Voz Application to Mail at Periodicals Postage Rates is Pending at Lexington, KY

Niñez, Juventud, y Violencia Armada: Análisis

UNIVERSIDAD DE PRINCETON-TRADUCCIÓN LA VOZ

Cada año, más de 20,000 niños y jóvenes menores de 20 años son asesinados o heridos por armas de fuego en los Estados Unidos. La capacidad letal de las armas, así como su fácil acceso a ellas de la gente joven, son las razones primordiales por las cuales las armas de fuego son la segunda causa de muerte entre gente joven 10-19. Solamente accidentes automovilísticos toma más vidas.

La mayoría de muertes de jóvenes por armas de fuego son homicidios. Los suicidios recuentan por cerca de un tercio de todas las muertes relacionadas con un arma de fuego, y las muertes accidentales con armas de fuego representan cerca del 7% de todas esas muertes. Adolescentes mayores, varones, afro-americanos e hispanos jóvenes viviendo en áreas urbanas se encuentran a un riesgo mayor de un homicidio con un arma de fuego; adolescentes blancos, y jóvenes viviendo en zonas rurales están a un riesgo mayor de suicidio con un arma de fuego.

Estimados recientes estiman que el costo de violencia con armas de fuego contra niños y jóvenes resulta en un costo económico de 15 mil millones de dólares por año. Estudios sugieren que los niños y niñas expuestos a la violencia con armas de fuego en el hogar, en la escuela, en su comunidad, o a través de los medios de comunicación pueden experimentar efectos psicológicos negativos incluyendo estrés post-traumático, rendimiento académico pobre, aumento en delincuencia, conducta sexual riesgosa, abuso de sustancias, y in-sensibilidad a la violencia.

Para reducir la violencia de menores de edad con armas de fuego se requieren cuatro estrategias clave para detenerla:

- Reducir la interacción no-supervisada de menores con armas de fuego.
- Comunidades involucradas y fortalecimiento de la policía.
- Cambiar el diseño de las armas de fuego.
- Limitar el flujo de armas de fuego a jóvenes.

Un estudio de estudiantes de preparatoria de Segundo y tercer año, 50% de los respondientes reportaron que obtener una pistola implicaba poco o ningún problema- a pesar de la prohibición federal de posesión de armas a menores.

El costo físico, económico y emocional de la violencia con armas de fuego contra niño y jóvenes es inaceptable.

Children, Youth, and Gun Violence: Analysis

PRINCETON UNIVERSITY

Each year, more than 20,000 children and youth under age 20 are killed or injured by firearms in the United States. The lethality of guns, as well as their easy accessibiliy to young people, are key reasons why firearms are the second leading cause of death among young people ages 10 to 19. Only motor vehicle accidents claim more young lives.

A majority of youth gun deaths are homicides. Suicides account for about one-third of all youth gun deaths, and unintentional shootings for about 7% of those deaths. Older teens, males, African American and Hispanic youth, and young people residing in urban areas are at particularly high risk for gun homicide; white adolescents, males, and youth living in rural areas are at highest risk for gun suicide.

Recent research estimates the economic costs of gun violence against children and youth at \$15 billion per year. Studies suggest that children exposed to gun violence at home, at school, in the community, or through the media can experience negative psychological effects including posttraumatic stress, poor school performance, increased delinquency, risky sexual behaviors, substance abuse, and desensitization to violence. All of these effects can make children and youth more prone to violence themselves.

To reduce youth gun violence, four strategies are key:

- Reducing children’s unsupervised exposure to guns.
- Engaging communities and strengthening law enforcement.
- Changing the design of guns.
- Limiting the flow of illegal guns to youth.

In one national study of male high school sophomores and juniors, 50% of respondents reported that obtaining a gun would be “little” or “no” trouble—even though federal law bans most minors from possessing weapons.

The physical, economic, and emotional toll of gun violence against children and youth is unacceptable.



LA TIENDA DE COMPUTADORAS MAS COMPLETA DE LEXINGTON

**KyTrade**  
COMPUTER SERVICES

**NUEVOS  
SERVICIOS!**



- Computadoras de Mesa y Laptops
- Reparaciones de PCs y Macs
- Limpiezas y Remoción de Virus
- Instalación de Redes Inalámbricas
- Reparación de Pantallas de Celulares
- Systemas de Cámaras de Vigilancia

Visítanos cerca de la UK en el  
373 de Virginia Ave. Lexington



AHORA OFRECIENDO  
REPARACIÓN  
DE PANTALLAS  
DE CELULARES



Se habla español. Dueños y empleados latinos.

**859-225-1700** **kytrade.com**

**SEGURIDAD AL ALCANCE  
DE SUS MANOS**

Vigile su casa o negocio  
desde cualquier lugar

**KyTrade**  
Surveillance



Kentucky Trade Company, Inc.  
KyTrade Place Suite 100  
373 Virginia Avenue  
Lexington, KY 40504 USA  
**859.225.1700**

## Burton Family Dentistry

431 S. Broadway Ste. 112 Lexington, Ky. 40508

Phone: (859) 255-6161-

Días de oficina: Lunes, Miércoles y Jueves

Patrocinamos la radio cristiana para hispanos: WYGH 1440 AM

**¡Aprovecha 25% de descuento de Examen y Rayos-X!**

NUESTRA OFICINA SE TOMA EL TIEMPO DE EXPLICAR

Todas las empleadas en nuestra oficina son bilingües pero lo más importante es que nos tomamos el tiempo para explicar cualquier pregunta dental que el paciente tenga.

Nosotros queremos que el paciente sepa y entienda exactamente el problema que tiene y lo que causa el problema.

Para las mujeres embarazadas que tienen tarjeta médica.

Sus esposos califican para el 50% de descuento del trabajo dental básico.

Después de la expiración de tarjeta médica, usted y su esposomantienen el 50% de descuento durante los siguientes 3 meses.

“Atencion, Apartir de Enero 1, 2016 ya no estaremos aceptando nuevos pacientes con tarjeta medica. Solamente nos quedaremos con pacientes existentes con buen record (que nunca falten sus citas y vengas a sus limpiezas cada 6 meses o lo que se requiere). Siendo lo contrario ya no los aceptaremos. Gracias”



Susan Walmer Burton, DMD



**¡Más que un dentista...  
Una Familia!**

431 S. Broadway Ste. 112 Lexington, Ky. 40508 Phone: (859) 255-6161



# ¿Quién era Andrés Soto Jr? Detrás de una bala perdida, una historia de vida

**POR DR. KIRBY NEAL-GUEST WRITER\***

**TRADUCCIÓN LA VOZ**

En la madrugada del 6 de diciembre, cerca de Oxford Circle, una bala perdida probablemente dirigida hacia otro joven, hirió mortalmente a Andrés Soto Jr. El periódico local Lexington Herald-Leader subrayó que se trataba del homicidio 17 este año 2015 en Léxington. La nota, sin embargo no llega a descubrir al gran ser humano detrás de la historia.

Durante gran parte de su juventud, Andrés vivió con su padre y hermanos. No empezó muy bien con el inglés, en la casa hablaban en español. Al llegar a la escuela secundaria no encajó muy bien hasta rozarse con el filo de las pandillas. Aún así, Soto Jr. retenía su curiosidad y emoción de continuar aprendiendo.

Meas importante aún, Andrés tenía un gran corazón lleno de vida y compasión. Personalidad alegre.

Al llegar a 8vo grado Andrés empieza a asistir al centro de aprendizaje alternativo para jóvenes en desventaja pero prometedores, The Learning Center. Existe algo mágico acerca de este centro de aprendizaje. El personal comparte un compromiso muy especial con los estudiantes y fomentan la apertura hacia opciones creativas para involucrarse y apoyar a los jóvenes. El centro reconoce con generosidad el corazón de este joven así como su cerebro e inteligencia.

A sólo una semana de hincar clases, una maestro subrayó recordar a Andrés de voluntario como pareja de otro joven etiquetado por otros como diferente. Deseoso de leer libros que otros no consideraban “cool”, Andrés se las agenció con la bibliotecaria de envolverlos con portadas en blanco y así sacarlos de la escuela. No fue hasta cuando era “junior” que obtuvo su carné en la biblioteca pública. Entre la gran colección de libros se destaca el haber escogido un libro de poesía de Tupac Shakur y de insistir con su maestros de leer, Mi Vida Sangrienta, la historia de Raymundo Sánchez al pertenecer y salir de una brutal pandilla hispana.

Era muy común ver a Andrés compartiendo ideas acerca de cómo maestros podían ser meas efectivos en alcanzar a jóvenes en los márgenes de la sociedad.

El actual director del Learning Center comentó que a los maestros les gustaba pasar tiempo con Andrés porque “sabías que te convertirías en un mejor maestro”.

Soto Jr. participó en presentaciones en conferencias de maestros en ECU y tuvo juntas con el superintendente de la Escuelas del Condado de Fayette, Dr. Tom Shelton.

Voluntarios en la escuela lo reclutaron meas de una vez para aprender técnicas no-violentas con su “conocimiento callejero” para compartir con otros voluntarios.

Quería convertirse en trabajador social y entregarse a trabajar con otros jóvenes, pero no estaba muy seguro que pudiese manejar tanta escuela tradicional. Así mismo, estaba muy contento con la estabilidad económica que había encontrado con su padre en el negocio de espuma de aislamiento para estructuras de metal en proyectos de construcción. Su sueño de trabajador social aún así permanecía vivo.

Es amargamente irónico que Andrés fue probablemente herido de bala por otro joven con los mismos problemas de aquello jóvenes a los que Andrés quería dedicar su vida. Andrés una familia, una linda niña, y muchos amigos en profundo dolor. Su corazón, sin embargo continuará latiendo en el corazón de tanta gente que tocó e inspiró.

*\*Kirby Neal es Psicólogo y activista involucrado en iniciativas de paz durante muchos años en Kentucky. Su trabajo con la comunidad hispana abarca décadas.*

## Who was Andrés Soto Jr? Behind a lost bullet, a tragic end to a precious life

**BY DR. KIRBY NEAL-GUEST WRITER\***

**TRANSLATION LA VOZ**

In the early hours of December 6, near Oxford Circle, a gunshot, probably intended for another youth, fatally wounded Andres Soto, Jr. The Lexington-Herald Leader noted the shooting, was Lexington’s 17th homicide of 2015. They failed to report that Andres was an amazing young man.

For much of his youth he lived with his father and brothers. He didn’t get a head start in English, they spoke Spanish at home. By middle school he didn’t fit easily into his school setting and was on the fringe of gang involvement. Still he retained his curiosity and an excitement about learning.

More importantly Andres had a big heart with a generous, compassionate outgoing personality.

By the eighth grade Andres was attending The Learning Center, an alternate school for disadvantaged youth with

promise. There is something magical about The Learning Center. Staff share a special commitment to the students and are open to creative options to engage and support them. They generously acknowledged Andres’ heart as much as his brain.

Within a week of beginning her class, one teacher remembers Andres volunteering to partner with a youth the other kids shunned because he was so different. Willing to read books that others didn’t consider cool, Andres arranged for the school librarian to wrap them in plain covers when he checked them out. It wasn’t until his junior year that Andres signed up for a “real” card at the public library. He was amazed at the collection of books. He chose a book of poetry by Tupac Shakur and insisted his teacher check out My Bloody Life, the story of Reymundo Sanchez’s participation and exit from a brutal Latino gang.

Andres regularly shared ideas about how teachers might be more effective in reaching youth from the margins of society.

The current Learning Center principal said teachers wanted to spend time with Andres because, “you knew you were going to become a better teacher.”

He presented at teacher’s conferences at ECU and met with Fayette County School superintendent Dr. Tom Shelton. A school volunteer recruited Andres to learn techniques of nonviolence to combine with his “street savvy” and share with other youth.

Andres aspired to become a social worker and devote himself to youth work, but he was unsure if he could handle that much traditional schooling. He was also pleased with the new financial freedom he found with his father spraying insulation on metal supports in construction projects. His social work dream, however, remained alive.

It is bitterly ironic that Andres was probably shot by a troubled young man like those youth to whom Andres hoped to devote his life’s work. Andres leaves a family, a special girl, and many friends in deep mourning. His heart, however, will continue to beat in the many people he touched and inspired.

*\*Kirby Neal is a Psychologist and a longtime local advocate for peace and justice. His constant work with immigrant community is widely recognized in Kentucky.*



## Menor de 15 años encausado por muerte de Andrés Soto Jr.

El Departamento de Policía de Léxington ha puesto cargos de Asesinato y Alteración de Evidencia a un joven de 15 años de edad sospechoso de las acciones que llevaron a la muerte a Andrés soto Jr. este 6 de diciembre de 2015.

La noche del 6 de diciembre del año en curso aproximadamente a las 3:25 am oficiales fueron enviados a las proximidades de 1914 Oxford Circle ante reportes de disparos y un herido. Al llegar, los oficiales de policía encotraron a Andrés Soto JR. sufriendo un disparo de bala. Soto Jr. fue trasladado al Hospital de la Universidad de Kentucky donde después murió a causa de su herida.

La investigación prosigue. Si alguien tienen información adicional acerca de este caso por favor llamar a la policía al (859) 258-3600 o al unidad de Robos/Homicidios al (859)258-3700 ó a Bluegrass Crime Stoppers al (859)253-2020. También en www.bluegrasscrimestoppers.com .

### 15-year-old charged in the death of Andres Soto Jr.

The Lexington Police Department has placed Murder and Tampering with Physical Evidence charges on a 15-year-old juvenile suspect for his actions resulting in the death of Andres Soto, Jr. on December 6, 2015.

On December 6, 2015 at approximately 3:25 a.m. officers were dispatched to the area of 1914 Oxford Circle for reports of shots fired and an injured person. Upon arrival, officers located Andres Soto, Jr. suffering from a gunshot wound. Soto, Jr. was transported to the University of Kentucky Medical Center where he later succumbed to his injuries.

This investigation is ongoing. Anyone with additional information about this case is asked to call police. Tips can be phoned into: the Lexington Police Department at (859)258-3600, the Robbery/Homicide Unit at (859)258-3700 or Bluegrass Crime Stoppers at (859)253-2020. Finally, information can be submitted by logging onto www.bluegrasscrimestoppers.com



Un Dentista para Toda la Familia



¡Hablamos Español  
Siéntase como en casa  
con nuestro  
personal hispano



¡Votado por 6 años  
consecutivos como  
Dentista Favorito  
Central KY!  
Herald-Leader

facebook 



## **DR. BILLY FORBESS-DMD.** Associated Family Dental Care

- Nuestra Filosofía es su Comfort.
- Personal Cuidadoso y Profesional.
- Hablamos Español.

Nuestro objetivo es mantener sus dientes, encías, lengua y mandíbula saludables durante su vida entera.

Con modernos servicios de diagnóstico, podemos ayudarle a tomar decisiones correctas para brindarle un mejor tratamiento de acuerdo a sus necesidades.

PRIMERA CONSULTA GRATIS!  
FIRST CONSULTATION FREE!

**DR. BILLY FORBESS, D.M.D.**  
**ASSOCIATED FAMILY DENTAL CARE LEXINGTON, KY**

**Tel:** (859) 276 4345 **Dirección:** 2134 Nicholasville Road Lexington, Ky 40503.

### **SERVICIOS DE COSMÉTICA DENTAL**

- Coronas.
- Calzas, o Rellenos.(fillings)
- Implantes Dentales.
- Veneers.
- Removemos Muela Cordal o del Juicio
- Limpieza
- Blanqueamiento de Dientes Zoom
- Nuevos Frenos Invisibles INVISALIGN
- Atendemos Emergencia el Mismo Día

**LLAMANOS: + 859 276 4345**

**[www.sparklingsmilesoflex.com](http://www.sparklingsmilesoflex.com)**





# Calendario de para esta temporada

*Eventos a considerar durante esta temporada –*

## Season Event Calendar

By David McFarland

### Ice Skating

<http://triangleparklexington.org/>

10 dólares, . 1 de Diciembre-15 de Enero, Lunes-Viernes 4-9, Sábado 10-10, Domingo 1:30-9.

-10 dollars. December 1st-January 15th Monday-Friday 4-9pm, Saturday 10am-10pm, Sunday 1:30-9pm. Triangle Park.

### Ballet Cascanueces –

#### The Nutcracker

<http://www.lexingtonoperahouse.com/>

Entradas de 16-32 dólares, llama a (859) 252-5245 or (859) 277-2227. 14 y 21 de Diciembre 8:00 de la noche, 15, 21, y 22 de Diciembre 2:00 de la tarde. Lexington Opera House.

-Tickets from 16-32 dollars, call (859) 252-5245 or (859) 277-2227. December 14th and 21st 8:00pm December 15th, 21st, and 22nd 2:00pm. The Lexington Opera House.

### Festival The Southern Lights

<http://kyhorsepark.com/>

15-20 dólares, por cada coche. Los fines de semana, 6th-31st de Diciembre.

-15-20 dollars per car. Weekends, December 6th-31st. Kentucky Horse Park.

### Vivo-Portal Natividad –

#### Live Outdoor Nativity

<http://www.cathedralctk.org/>

Gratis. 6th de Diciembre 6:30-8:30 de la noche. Cathedral of Christ the King.

-Free. December 6th, 6:30-8:30. Cathedral of Christ the King.

### Obra teatro Amahl y el Visitante Nocturno

<http://www.bpclex.org/>

10 dólares, , llama a 859-278-5062 para obtener las entradas. 6 de Diciembre 7:30 de la noche, 8 de Diciembre 3:00 de la tarde. Beaumont Presbyterian Church.

10 dollars, call 859-278-5062 for tickets. December 6th 7:30pm, December 8th 3:00pm. Beaumont Presbyterian Church.

### Ceremonia Arbol Navideño Southland

#### 6th Annual Southland Tree Lighting Ceremony

<http://www.southlandassociation.com/>

Gratis. 13 de Diciembre 5:30-6:30 de la tarde. Lexington Fire Station número 12.

-Free. December 13th 5:30-6:30. Lexington Fire Station Number 12.

### Coro Navideño Noel –

#### Sing Noel!

<http://www.lexcentral.com/>

20 dólares, . 5 de Diciembre 5:00 de la tarde. Central Baptist Church.

-20 dollars. December 5th 5:00pm. Central Baptist Church.

### Una Ceremonia de Villancicos

#### A Ceremony of Carols

<http://www.ccclex.org/>

Gratis. 20 de Diciembre 12:00 de la tarde. Christ Church Cathedral.

-Free. December 20th 12:00pm. Christ Church Cathedral.

### Villancicos y Eucaristía - Carols & Eucharist

<http://www.ccclex.org/>

Gratis. 24 de Diciembre 2:00 de la tarde. Christ Church Cathedral.

-Free. December 24th 2:00pm. Christ Church Cathedral.

### Venta Navideña y Artesanías

#### Holiday Vendor and Craft Fair

<http://www.rabbit-run.com/>

Gratis. 21 de Diciembre 11:00-4:00.

-Free. December 21st 11:00am-4:00pm. Rabbit Run Recreation Center.

### Misas Navideñas

#### Christmas Eve/Christmas Mass

### Mary Queen of the Holy Rosary Catholic Church

<http://maryqueen.catholicweb.com/>

Diciembre 24: 4:00pm, 6:00pm, 7:30pm(en Español). December 25th: 12:00am, 10:00am.

### Christ the King

<http://www.cathedralctk.org/>

Diciembre 24: 4:00pm, 6:30pm, 8:30pm.

December 25th: 12:00am, 9:00am, 11:15am.

### St. Paul Roman Catholic Church

<http://www.saintpaul.cdlex.org/>

Diciembre 24: 4:00pm, 9:00pm.

December 25th: 10:00am.





**Centro Hispano  
Urgencias Médicas**  
**(859) 523-3797**

**450 E. New Circle Road | Lexington, KY 40505**



**Sin cita previa**



**Atención inmediata**



**Aceptamos la  
mayoría de seguros  
médicos.**

- Alergias
- Dolor de garganta / faringitis
- Infección respiratoria alta
- Dolor, obstrucción e infección del oído
- Quemaduras
- Problemas de la piel (erupción, sarpullido)
- Herpes
- Verrugas
- Uñas infectadas
- Mordeduras y picaduras de insectos
- Vacunas
- Electrocardiograma
- Heridas por punción
- Trauma menor
- Gripe / Gripa / Flu
- Asma / Bronquitis
- Infecciones de los senos paranasales
- Orzuelo / conjuntivitis
- Hueso roto / fracturas
- Problemas de drenaje del ojo
- Fiebres virales
- Resfriado y tos
- Infección del tracto urinario y mucho más

**Ofrecemos Laboratorio  
Clínico y Rayos X**



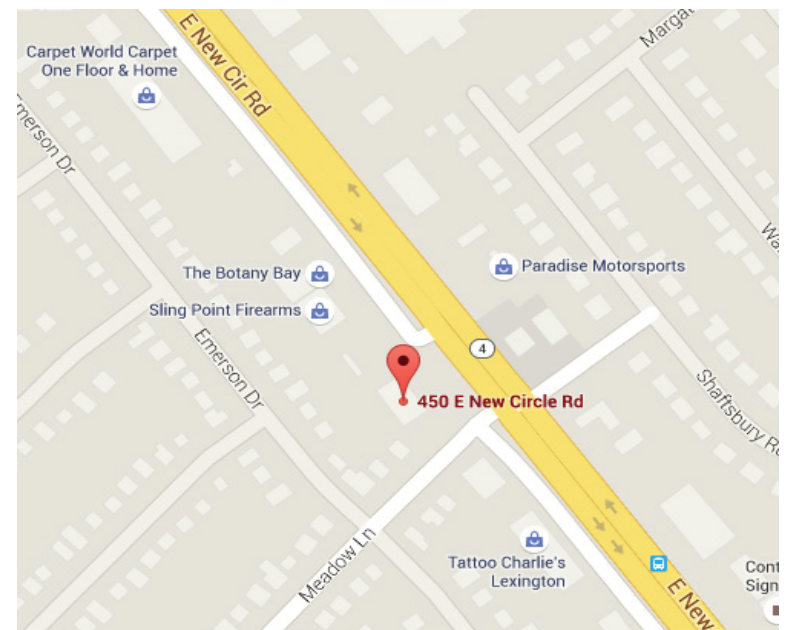
**¿Por qué esperar?  
¡Pasen!**

**www.centrohispanoum.com**



**Centro Hispano  
Urgencias Médicas**  
**(859) 523-3797**

**450 E. New Circle Road, Lexington, KY 40505**  
**www.centrohispanoum.com**



**SERVICIOS QUE OFRECEMOS:**

Tratamiento de enfermedades y accidentes | Diagnósticos  
Laboratorio | Examen Físico | Vacunas y más

**HORARIO DE OFICINA:**

Lunes - Viernes 9 am – 8 pm  
Sábado 10 am - 4 pm  
Domingo 12 pm – 4 pm

No cita necesaria.





# Esta Navidad, Diga No a Juguetes Violentos

## Juguetes y videos violentos promueven conducta agresiva

### LA VOZ

Investigaciones realizadas por la Junta Ejecutiva de Asociación Nacional de Psicólogos Escolares apoyan la idea que exponer menores a la violencia a través de los medios de comunicación y juguetes puede tener un impacto negativo en su desarrollo y aprendizaje y puede llevar a consecuencias perjudiciales.

Consultada por La Voz, Susy Aparicio terapeuta familiar radicada en Lexington dijo que “los estudios realizados nos indican que efectivamente los niños que están expuestos a la violencia a través de los juguetes bélicos son niños más agresivos”.

De acuerdo a Aparicio “estos niños muestran desde temprana edad su modo de resolver el conflicto respondiendo agresivamente”.

Así mismo agregó que “no todos los niños se vuelven agresivos cuando son expuestos a juguetes bélicos, siempre hay las excepciones y siempre hay que tener cuidado de no generalizar”.

Según la terapeuta éste es un factor que se acumula a otros factores-como a los medios de comunicación y al hogar- que pone a riesgo que los niños se vuelvan más agresivos.

Los juegos de video pueden presentar un serio retos a los padres de familia. Craig Anderson, un profesor de psicología e investigador en la Universidad de Iowa State en Ames, dice que la correlación estadística entre jugar juegos de videos violentos y conducta delictiva es tan fuerte como tabaco y cáncer.

En el pasado Anderson ha atestiguado frente al Senado de los Estados Unidos en torno a al “los constantes modelos ejemplificados en los juegos de video”.

Los ejemplos brindados hacen que cualquiera se estremezca: espinas dorsales y cabezas arrancados violentamente de cuerpos con un clic en el control remoto. Mujeres desnudas rogando que las asesinen.

Los juegos son clasificados para adultos, pero Anderson dice que la Internet permite que muchos niños tengan acceso. Investigaciones de la Universidad de Toledo muestra que la mitad de los padres de familia de los niños entrevistados reportaron no saber que tipo de video juegos.

Muchos de los padres de familia no saben qué juegos ellos juegan, especialmente los juegos más violentos.

“demasiados padres de familia no tienen idea alguna de los juegos de sus hijos”, dice Anderson. “Menores entre los 8 ó 13 ó 15 años de edad no deben estar tomando todas las decisiones de los que ellos y ellas consumen, ya sea comida o imágenes. Por eso es que les llamamos niños”.

El Lgt. Coronel Dave Grossman, un historiador military y autor del libro On Killing(acerca de matar), argumenta que este tipo de “entretenimiento” está en realidad condicionando a los menores.



“Más que repudio, el infligir dolor y sufrimiento se ha convertido en una fuente de entretenimiento y placer a costa de otros. Estamos aprendiendo a matar, y estamos aprendiendo a que nos guste”, dice Grossmann.

De acuerdo al experto, los niños(as) aprenden que la violencia y la destrucción son divertidas. “Que disparar no mata...o que ni siquiera duele. La competitividad despiadada es una estrategia ganadora. No hay consecuencias por dispararle a la gente o destruir edificios”, dice.

Tres importantes estudios a nivel nacional—el reporte de la Comisión Nacional Médica (Surgeon General's Commission report, 1972), el reporte de 10 años de Seguimiento del Insitituto Nacional de Salud Mental (the National Institute of Mental Health Ten Year Follow-up ,1982) y el reporte del Comité en Medios de Comunicación de la Asociación Psicológica Americana (American Psychological Association's Committee on Media in Society , 1992) – revisaron cientos de estudios para concluir a la conclusión irrefutable que ver violencia aumenta la violencia”.

“El mirar la televisión o violencia en películas , es un aprendizaje pasivo. Pero cuando los menores participan en juegos interactivos violentos, ellos participan en muerte y destrucción-y reciben puntos por sus acciones violentas”, agrega Grossmann.

## Juguetes y Video Violentos vs. Juguetes y Videojuegos No-Violentos: ¿Cuál es la diferencia?

### Juguetes y Video Violentos:

Promueven violencia y agresión como la mejor forma de solventar disputas.

Describen acciones violentas como divertidas, inofensivas y “cool”.

Motiva a los niños a replicar escenarios agresivos.

Promueve competitividad agresiva.

Dependen de "enemigos" que necesitan ser “destruidos” por niños”.

### Videojuegos No-Violentos:

Motivan a los niños a construir y crear más que destruir.

Estimulan la creatividad y el juego imaginativo.

Promueven cooperación y solución de problemas entre niños.

Tienen un final abierto y motivan a los niños a crear sus propios escenarios, meas que duplicar la televisión, películas o tramas de video juegos.





# BRYAN E. BENNETT, PSC

## TRABAJA CON ÁREA CIVIL Y DE INMIGRACIÓN

### ÁREA CRIMINAL:

- > Casos Federales
- > Violencia doméstica
- > DUI (Manejar bajo la Influencia del Alcohol ó Drogas)
- > Intoxicación Pública
- > Manejar sin Seguro o sin Licencia
- > Demandas en General
- > Negligencia Médica
- > Heridas Personales
- > Accidentes Laborales
- > Divorcios
- > Divorcio de su pareja y Custodia de niños si vives fuera del estado o país
- > Anulación de Matrimonios
- > Custodia de Hijos
- > Custodia Temporal
- > Custodia Permanente

Su primera consulta es por el costo de SOLO \$ 50.00

### ÁREA DE INMIGRACIÓN:

- > Cancelación de Deportación
- > Petición de Fianza
- > Petición de Tarjeta verde (Green Card)
- > Renovación Tarjeta verde (Green Card)
- > Petición de Ciudadanía
- > Visas de Trabajo
- > Visas de Turista
- > Visas para Estudiantes
- > Visas para Prometidos
- > U-Visa (para víctimas de Crimen)
- > Acción Diferida (Dream Act)
- > Perdón (Waiver)
- > Petición para Familiares
- > Proceso Consular



## Hablamos español, Llame hoy para una consulta

1410 VERSAILLES ROAD, LEXINGTON, KY 40504 Phone: 859-254-0123 Fax: 859-246-0387

Nuestra oficina de Lexington KY está atendiendo de: Lunes a Jueves de 9:00 AM a 6:00 PM  
y los Viernes de 9:00 AM a 8:00 PM

THIS IS AN ADVERTISEMENT BY AN ATTORNEY - ESTO ES UN ANUNCIO

bryanbennettpsc@windstream.net



# OPINION

## This Christmas say no to violent toys



### Violent toys and video games promote aggressive conduct

#### LA VOZ

Research by the Executive Board of the National Association of School Psychologists supports that exposure to violence in media and toys can have a negative impact on children's learning and development and can lead to harmful consequences.

Consulted by La Voz, Susy Aparicio, a marriage and family therapist located in Lexington, said, "The studies done show that the children who are exposed to violence through war toys are more aggressive children."

According to Aparicio, "These children, from an early age, show that their way of resolving conflict is aggressive."

She added, "Not all children become aggressive when they are exposed to war toys, there are always exceptions and it is important to be careful and not make generalizations."

According to the therapist, this is a factor that accumulates with other factors, like communication mediums and the home, to put the children at risk for becoming aggressive.

Video games can present a serious challenge for parents. Craig Anderson, a psychology professor and researcher at Iowa State University in Ames, says the statistical correlation between playing violent video games and delinquent behavior is as strong as the link between tobacco and lung cancer.

In previous occasion Anderson testified about the "constant violent role models in video games" at a U.S. Senate.

The examples make you want to do more than shake your head: spines and heads ripped from bodies with a flick of the joystick. Naked women tied to posts begging to be killed.

These games are rated for mature audiences, but Anderson says the Internet allows many children to get access. University of Toledo research shows more than half

of kids surveyed report their parents don't know all of the video games they play, especially the more violent titles.

"Too many parents don't know what their kids are playing," says Anderson. "Kids who are 8 or 13 or 15 shouldn't make all of the decisions about what they consume, whether it's food or media. That's why we call them kids."

The Lt. Col. Dave Grossman, a military historian and author of the book On Killing, argues that this type of "entertainment" is actually conditioning children.

"The inflicting of pain and suffering has become a source of entertainment and vicarious pleasure rather than revulsion. We are learning to kill, and we are learning to like it," says Grossman.

According to the expert, children learn that violence and destruction are fun. "That shooting doesn't kill ... or even hurt. That ruthless competition is a winning strategy. That there are no consequences for shooting people or blowing up buildings."

Three major national studies -- the Surgeon General's Commission report (1972), the National Institute of Mental Health Ten Year Follow-up (1982), and the report of the American Psychological Association's Committee on Media in Society (1992) -- reviewed hundreds of studies to arrive at the irrefutable conclusion that viewing violence increases violence."

"Watching television or movie violence is harmful to children, it is passive learning. But when children play with violent interactive games, they are participating in the murder and destruction -- and they receive points for their violent actions", adds Grossman.

### Violent Toys vs. Nonviolent Toys & Games: What's the Difference?

#### Violent toys and video games:

Promote violence and aggression as the best way to settle disputes.

Depict violent actions as fun, harmless, and "cool".

Encourage children to act out aggressive scenarios.

Foster aggressive competition.

Depend on "enemies" that need to be "destroyed" by children.

#### Nonviolent toys and games:

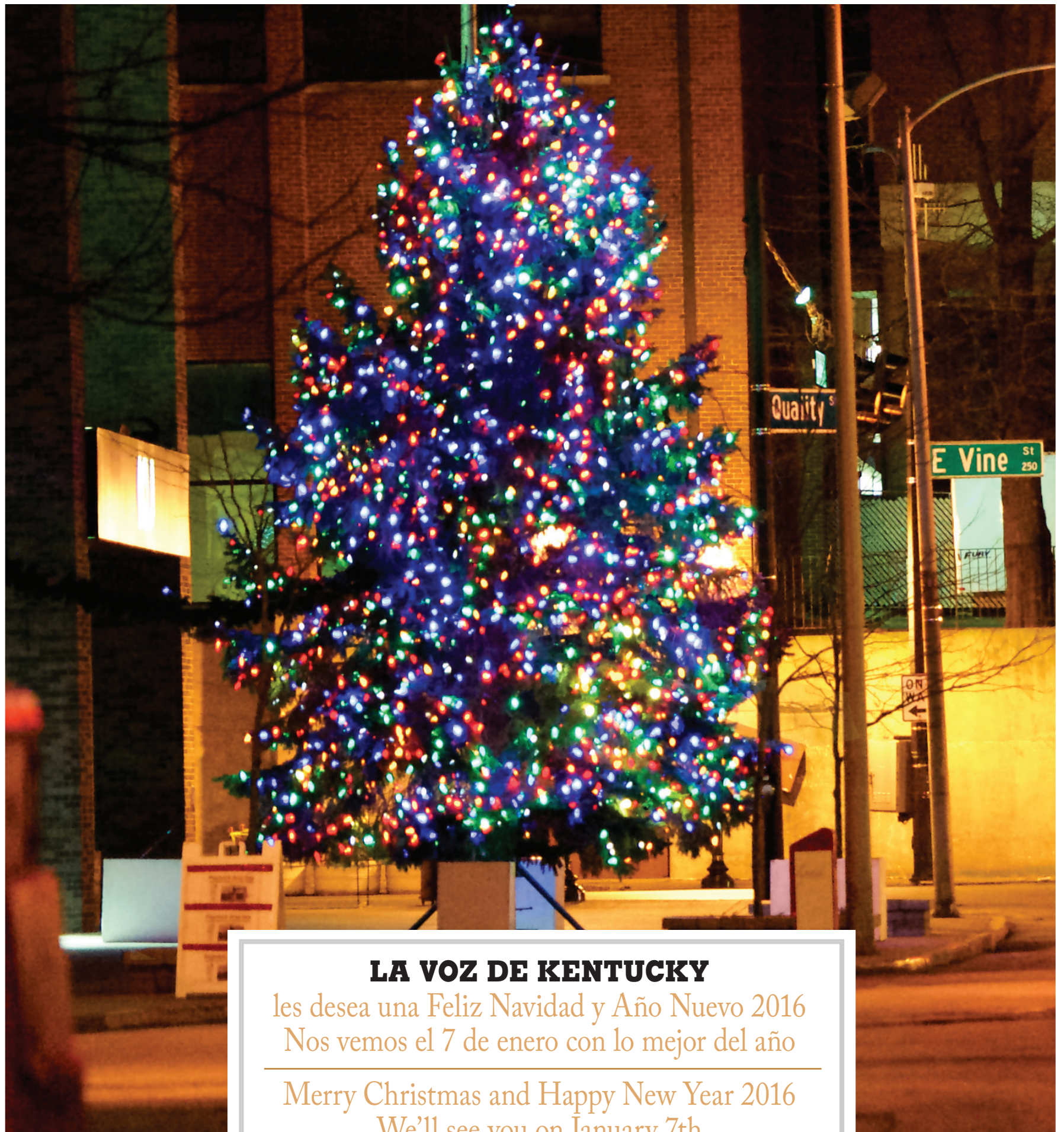
Encourage children to build and create rather than to destroy.

Stimulate creativity and imaginative play.

Promote cooperation and problem-solving among children.

Are open-ended and encourage children to create their own scenarios, rather than re-enact television, movie or video game plots.





## **LA VOZ DE KENTUCKY**

les desea una Feliz Navidad y Año Nuevo 2016  
Nos vemos el 7 de enero con lo mejor del año

---

Merry Christmas and Happy New Year 2016  
We'll see you on January 7th



# ¿Quieres que llegue antes de nochebuena?

Estas son las fechas límites para enviar su correo a tiempo esta temporada 2015

Correo Nacional dentro de los Estados Unidos  
El Servicio Postal recomienda las siguientes fechas para asegurarse que sus regalos lleguen a tiempo dentro de los Estados Unidos.(para internacional ver nota más abajo):  
Dic. 15 — Parcel Post, El servicios postal más económico  
Dic. 20 — Correo de primera clase  
Dic. 20— Correo con prioridad  
Dic. 23 — Correo Express

Enviando un paquete esta temporada Cuando envíe un paquete, existen varios pasos fáciles para lograr que su paquete esté más seguro y fácil de enviar.

La Caja o el paquete  
Escoja una caja con suficiente espacio para agregar material aislante(a golpes) alrededor del contenido. Si estás utiizando una caja ya usada anteriormente, cubra todas las etiquetas previas y marcas con un marcador grueso o etiquetas adhesivas.

Material aislante  
Coloque el material aislante alrededor de sus artículos. Cierre la caja y agítela para ver si usted usó suficiente material. Agregue más periódicos, styrofoam, plástico con burbujitas si escucha que se los artículos giran dentro de la caja.

Sellando  
Cierre con cinta adhesive la aperture de la caja y refuerze las costuras y bordes con una cinta gruesa, mejor si es de 2 pulgadas. No use cuerda, cordones o nada que termine

atorándose en el equipo de procesamiento del correo.

Domicilio correcto  
Usar un domicilio completo y correcto es crítico para una entrega eficiente. Cuando sea posible utilice un código de área, incluso para el remitente.

Dejando el paquete  
Los paquetes pueden ser entregados a su cartero o llevados a la oficina postal. Algunos paquetes pueden ser puestos en las cajas azules de recolección de correo bajo las siguientes restricciones:  
• Paquetes con estampillas deben pesar menos de una libra.  
• Paquetes con sellos impresos usando Click-N-Ship u otro servicio postal por computación pueden pesar más de una libra, pero deben caber en la caja recolectora correspondiente.

Want it delivered by December 25?  
These are your dates to send your mail on time during the holiday season 2015

Mail within the United States  
The Postal Service recommends the following mail-by dates to ensure your gift arrives on time within the U.S.:  
Dec. 15 — Parcel Post, the most economical shipping service  
Dec. 20 — First-Class Mail  
Dec. 20 — Priority Mail  
Dec. 23 — Express Mail

Sending a package this season  
When sending a package, there are several easy steps that make your package more secure and easier to ship.

The Box  
Choose a box with enough room for cushioning material around the contents. If you are reusing a box, cover all previous labels and markings with heavy black marker or adhesive labels.

Cushioning  
Place the cushioning all around your items. Close and shake the box to see whether you have enough cushioning. Add more newspaper, styrofoam, bubble wrap if you hear items shifting.

Sealing  
Tape the opening of your box and reinforce all seams with 2” wide tape. Use clear or brown packaging tape, reinforced packing tape or paper tape. Do not use cord, string or twine because they get caught in mail processing equipment.

Correct Address  
Using a complete and correct address is critical for efficient delivery. Use ZIP Code + 4 when possible.

Drop Off  
Packages may be handed to your carrier or taken to the Post Office. Packages may also be dropped into a blue collection box with the following restrictions:  
• Stamped packages should weigh less than one pound  
• Packages with postage printed using Click-N-Ship or another PC Postage provider may weigh more than one pound, but must fit in the collection box

## Oficinas Postales Post Offices

**Nandino Blvd**  
210 E High St  
Lexington, KY 40507  
(859) 254-6156

**Postrider Station**  
210 E High St  
Lexington, KY 40507  
(859) 254-6156

**Bethany / Menifee**  
2260 Executive Dr  
Lexington, KY 40505  
(859) 294-5633

**Bluegrass Lansdowne**  
3525 Lansdowne Dr  
Lexington, KY 40517  
(859) 271-3281

**Brentwood Station**  
1045 Brentwood CT  
Lexington, KY 40511  
(859) 231-0378

**Duke Rd**  
365 Duke Rd  
Lexington, KY 40502  
(859) 266-9521

**Gardenside**  
1729 Alexandria Dr  
Lexington, KY 40504  
(859) 278-6425

**Liberty Rd.**  
2041 Creative Dr  
Lexington, KY 40505

**Majestic Dr**  
1025 Majestic Dr  
Lexington, KY 40513  
(859) 219-2266

**Frankfort-KY**  
1210 Wilkinson Blvd  
Frankfort, KY 40601  
(502) 223-3447

**Georgetown-KY**  
101 N Bradford Ln  
Georgetown, KY 40324  
(502) 863-3875

**Nicholasville, KY**  
410 S Main St,  
Nicholasville, KY  
(859) 887-5666

**Paris, KY**  
201 W 8th St  
Paris, KY 40361  
(859) 987-4500

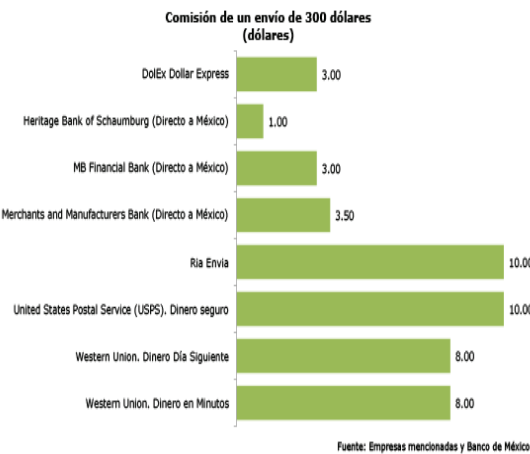
**Patriot Taxes**  
1388 Alexandria Dr  
Lexington, KY 40504  
(859) 381-8860

## Si envías dinero este mes, recuerda..

LA VOZ  
Si envías o recibes dinero de Estados Unidos, sabes que existe un gran número de empresas dedicadas a brindar este servicio en diversas modalidades.

Para elegir la mejor opción, de acuerdo con tus necesidades personales, infórmate de las características de los servicios y sus costos.

A continuación encontrarás cuadros comparativos de costos y puntos de entrega en México de los servicios que ofrecen empresas en las ciudades de Estados Unidos.



Con base en el artículo 44 de la Ley Federal de Protección al Consumidor, los resultados de las investigaciones, encuestas y monitoreos publicados por la Procuraduría Federal del Consumidor no podrán ser utilizados por las empresas o proveedores con fines publicitarios o comerciales.

## If you send money this month, remember ...

LA VOZ  
If you send or receive money from the United States, know that there are a large number of companies dedicated to providing this service in various forms.

To choose the best option, according to you personal needs, learn the characteristics of the services and their costs.

Below are tables comparing costs and Mexican delivery points of the services offered by companies in the United States.



## Utility Systems, Science & Software (USCubed)

Utility Systems, Science & Software (USCubed) is preparing to bid on Sewer monitoring equipment installation and data collection system for the Lexington-Fayette Urban County Government (LFUCG).

Portions of this contract will be subcontracted to WMBE/MBE/DBE owned businesses. USCubed will be considering Subcontractor

Applications in the following fields: electronic component repair and maintenance, instrumentation installation.

If interested, please reply immediately to Mark Serres @ 714-542-1004, Fax 714-542-1332.

USCubed will assist with local insurance, bonding and financial matters as necessary. Please include your experience with references.

## PEGASUS PLACE APARTMENTS

MENCIONEN "LA VOZ" Y LOS CARGOS DE APLICACION SERAN DESCONTADOS!!



### OPCIONES DE ARRENDAMIENTO

1 RECAMARA – 750 SQ FEET

STANDARD: \$570/mes

RENOVADO: \$595/mes

2 BEDROOM – 950 SQ FEET

STANDARD: \$625/mes

RENOVADO: \$695/mes

TERMINO CORTO DISPONIBLE (CARGOS APLICAN)

PREGUNTEN POR LOS ESPECIALES DEL MES!

### DETALLES DE COMODIDADES

- \*Disponibilidad inmediata de UNA & DOS recamaras
- \*Gastos de Agua, Basura, & Albañal incluidos
- \*Closets amplios
- \*Pregunte por nuestras habitaciones renovadas
- \*Se aceptan mascotas
- \*Alberca privada
- \*Canchas de baloncesto, voleibol, y tenis
- \*Servicio de mantenimiento disponible 24-horas
- \*Lavandería abierta 24-horas
- \*Hubicados cerca a varias tiendas, restaurantes, e hospitales
- \*A minutos de Downtown Lexington, University of Kentucky Campus, y Fayette Mall



### LLAMENOS HOY!

Telefono: 859-277-9311 Fax: 859-276-1622

Email: pegasusplacemanager@gmail.com

Direccion: 2504 Larkin Road, Lexington, KY 40503

Horario de Negocio: Lunes-Viernes 9am-6pm, Sabado 10am-4pm

**JUAN DE LA CRUZ**  
EXPERTO EN MAGIA VERACRUZANA, AMARRES DE PAREJA  
MAGIA MEGRA, MAGIA BLANCA, VUDU

¿ si sospechas que tu pareja te es infiel o te engaña ?  
¿ si tu pareja te rechaza en la intimidad o no eres correspondido{a} por el o ella, tambien, cambio contigo de la noche ala mañana ? ; NO SUFRAS MAS EN SILENCIO ;

regreso a tu ser amado en 72 horas **¡LLAMA AHORA!**

trabajos  
totalmente  
garantizados en  
horas

curo todo tipo de enfermedades y males  
si padeces de :  
impotencia sexual  
no puedes dormir  
no te rinde el dinero, tu negocio esta mal, no puedes conseguir empleo

Estamos desde hace 12 años en lexington kentucky

**TELEFONO, 859 243 05 55**

**¿Te Duele Tu Cuerpo?**  
**¡Tú Necesitas un Masaje!**

Masajes para todo tipo  
de dolor en el cuerpo



LUIS ACEVEDO, LMT  
2040 Regency Road, Lexington, KY 40503  
Citas al (859) 552-5354

**Latín**  
**THERAPEUTIC**  
MASSAGE CENTER





The Law Office Of

Heather A. Hadi

Abogada de Inmigración PSC

329 W. Fifth Street, Lexington KY 40508 Tel: 859-537-0393



Divorcio y Custodia

Criminal

Inmigración

Violencia Doméstica (VAWA)

DACA

Fianzas de ICE Bond Hearings

Casos Deportación

Visas Temporales

Visas U

Green Card de Base Laboral

Green Card de Base Familiar

Green Card con base de inversión

Renovación de Green Card

Ciudadania

**Hablamos Español**, Consulta \$25

Heather A. Hadi

Abogada de Inmigración

ESTE ES UN ANUNCIO. THIS IS ADVERTISING



# CULTURA



DIC 12 - 20 , 2015

## EL Cascanueces

**PRESENTADO POR EL KENTUCKY BALLET THEATRE**

Una experiencia inolvidable durante esta temporada. Encienda su propia curiosidad con este venerado viaje a la tierra de soldados de juguete al danzón de la nieve y de hadas de dulces presidiendo el mundo con su varita mágica.

Importante contribución Latina al arte local con la participación de Norbe Risco, Cuba, Director Artístico; Rafaela Risco, Coreografía, y las y los bailarines hispanos Paula Monsalve (Venezuela), Mauricio Fernandez (México) y Angel Tur, Rafaela Rico, Meisy García, Jorge Barani (Cuba), entre otros. Realización y ejecución exquisita

DEC 12 - 20 , 2015

## THE NUTCRACKER

**PRESENTED BY THE KENTUCKY BALLET THEATRE**

An unforgettable holiday experience. Spark your own childlike wonder with this beloved trip into a land of toy soldiers, where snowflakes dance to life, and the sugarplum fairy presides over it all with the wave of a wand.

Important Latino contribution by Norbe Risco, Cuba, Artistic Director; Rafaela Risco, Choreography; and some Latino dancers as Paula Monsalve (Venezuela), Mauricio Fernandez (México) and Angel Tur, Rafaela Rico, Meisy García, Jorge Barani (Cuba), among others. Flawless.

### INFO

**Fechas:** Dec 12 - 20 , 2015

**Lugar:** Lexington Opera House

**Precios:** Ticket Prices \$16 - \$35

**Disponibilidad:** Favor llamar al KBT studios al (859) 252-5245 para comprar boletos.

### DETAILS

**Dates:** Dec 12 - 20 , 2015

**Locations:** Lexington Opera House

**Ticket prices:** \$16 - \$35

**Information:** Please call the KBT studios at (859) 252-5245 to purchase or inquire about tickets.





# Celebrando a la Virgen

## Celebraciones Guadalupanas siguen los pasos de la tradición

**LA VOZ**

LEXINGTON-El pasado viernes, 11 de diciembre, a las 9:30 pm, comenzando desde el restaurante Durango's en Richmond Rd., una tradición de siete años arrancó hacia la Iglesia de San Pablo para honrar a la Patrona de México.

Cerca de 100 feligreses cruzaron hasta el centro de la ciudad con cánticos, rosarios, imágenes de la Virgen y hasta un estandarte guadalupano.

En México, la peregrinación hacia la Iglesia de Guadalupe moviliza más de 1,000.000 peregrinos y cuenta con gran arraigo popular.

Esta es la novena vez que la actividad se realiza en Léxington.

# Celebrating Faith

## Events follow the steps of Guadalupe's tradition

**LA VOZ**

LEXINGTON- Following the steps of the Guadalupe peregrination in Mexico, on December 11, around 9:30 pm, a seven-year- tradition for the local immigrant catholic community began its journey: A peregrination to the Saint Paul Catholic Church.

Walking from Durango's restaurant in Richmond Road to downtown Saint Paul's Church close to 100 Catholic pilgrims carrying replicas of the virgin of Guadalupe, praying the Holy Rosary and singing exercised their faith with deep respect and fervor.

In Mexico, more than 1,000,000 "Guadalupanos" complete the journey every year to Tepeyac.





La Mejor Comida Mexicana en Nicholasville!

# Fiesta Mexico

Mexican Restaurant Authentic Mexican Food

|                        |                 |                 |
|------------------------|-----------------|-----------------|
| <b>Horario:</b>        |                 |                 |
| <b>Lunes a Viernes</b> | <b>11:00 am</b> | <b>10:00 pm</b> |
| <b>Sábado</b>          | <b>11:30 am</b> | <b>10:00 pm</b> |
| <b>Domingo</b>         | <b>11:30 am</b> | <b>09:00 pm</b> |

801 S. Main Street-Nicholasville, KY 40356 Tel. 859.887.0453 - 859.887.0493

## “Public Involvement Process for Statewide Transportation Planning and Project Delivery”

### PUBLIC NOTICE OF REVIEW AND COMMENT PERIOD

The Kentucky Transportation Cabinet (KYTC), in accordance with its established “Public Involvement Process for Statewide Transportation Planning and Project Delivery,” hereby provides notice of availability of the updated “Interested Parties, Public Involvement and Consultation Process” for public inspection, review, and comment for a 45-day period beginning Monday, November 16, 2015 and ending Friday, January 1, 2016.

The “Public Involvement Process for Statewide Transportation Planning and Project Delivery: Interested Parties, Public Involvement, and Consultation Process” documentation is available at the following locations throughout the Commonwealth of Kentucky:

Area Development District Offices, Metropolitan Planning Organization Offices, KYTC Highway District Offices, KYTC Central Office located at 200 Mero Street, Frankfort, and the KYTC website at: [www.transportation.ky.gov](http://www.transportation.ky.gov) and <http://yourturn.transportation.ky.gov>

A printed copy of the “Public Involvement Process for Statewide Transportation Planning and Project Delivery: Interested Parties, Public Involvement, and Consultation Process” is available upon request. For other special accommodations or additional information, please contact KYTC Office of Public Affairs at 502-564-3419.

Any individual, agency, or organization may provide comments to:

**State Highway Engineer**  
**Department of Highways**  
**Transportation Cabinet Office Building, 6th Floor**  
**200 Mero Street**  
**Frankfort, Kentucky 40622**  
**Phone: 502-782-4966**



1620 OLD PARIS RD – 40505 - ESQUINA DE NEW CIRCLE & OLD PARIS RD 859-299-7808  
EDIFICIO COLORIDO VERDE Y AMARILLO – ANTES KROGER



SALA DE EXHIBICIÓN DE 40,000 PIES CUADRADOS

Horario – Lunes – Vier 10-6, Sab 10-5, Dom – cerrado

90 Días como Efectivo

Pagos Mensuales Accesibles

Construya, Establezca o Re-Establezca su Buen Crédito

Muebles NUEVOS y de Marca

Casi toda la mercancía lista para entrega inmediata

Selección y Precios Invencibles

Entrega a Domicilio Disponible

**\$100** GIFT CARD  
POR COMPRAS SUPERIORES A \$300  
LÍMITE 1 POR PERSONA

¡Financiamiento Garantizado para TODOS sin importar!  
¡AHORA APROBANDO A TODOS!

Muebles, Mattresses, Electrodomésticos, TVs & Electrónicos  
Decoración para el Hogar & Accesorios





# LEESTOWN

## Dental Center

Odontología cosmética y para toda la familia

1600 Leestown Road, Suite 138, Lexington. Ky 40511  
(Al lado de la farmacia de Kroger)

SU COMODIDAD ES NUESTRO NEGOCIO

Para hacer una cita llame al  
**859 232 8883**  
e-mail: contact@leestowndental.com

**ACEPTAMOS LA MAYORIA  
DE LOS PLANES  
MEDICOS Y MEDICAID**



Limpieza.  
Sedación.  
Implantes.  
Lumineers.  
Amalgamas.  
Extracciones.  
Examen oral.  
Snap on Smile.  
Prótesis dentales.  
Coronas y puentes.  
Frenillos Invisalign.  
Odontología pediátrica.  
Tratamiento periodontal.  
Tratamiento de conducto.  
Sedación con óxido nitroso.  
Velscope-Test Detección Cáncer Oral.  
Blanqueado con nueva tecnología ZOOM.

Limpieza  
Examen oral  
Rayos-x  
Velscope-Test

**\$69<sup>00</sup>**

Telefono: 859 232 8883  
**CLINICA DENTAL LEESTOWN** al lado de la farmacia de Kroger.



cupón

[www.conleyimmigration.com](http://www.conleyimmigration.com)



Para más información llama al  
**859.268.7705**

Somos un bufete de abogadas con experiencia. Concentrándose en las necesidades de inmigración de nuestros clientes en todas partes de Kentucky y a través de los Estados Unidos desde el 2004. Proporcionamos servicios legales compasivos y dedicados en las siguientes áreas y más.

**H-2B**

**H-1B**

**H-2A**

**B-1/B-2**

**DACA**

**Residencia Permanente**

**Naturalización**

**Asilo**

**L-1**

**TN**

**H-3**

**P-1 Atleta**

*Estamos convenientemente ubicados en el centro de Lexington, justo al lado de la calle principal del este.*

**135 Walton Ave Lexington, KY 40508 Fax 859.225.4955**

*Este es un anuncio.*



**Ahora con Nuevos Horarios  
y programación más variada**

**Lunes A Viernes: 8:00am-5:00pm**

**Sábados: 8:00am-6:30pm**

**Domingos: 8:30am-10:30am  
y 12:00pm-5:00pm**

**Oficina 859-270-8445  
y Estudio 859-987-7550**







# ESPIRITUALIDAD SPIRITUALITY

## NAVIDAD: VER CON LOS OJOS DEL CORAZÓN

### *Christmas: Seeing with the eyes of our heart*

**POR LEONARDO BOFF**  
**SPANISH TRANSLATION BY KOINONIA**

Estamos obligados a vivir en un mundo donde los artículos son el objeto más explícito del deseo de los niños y los adultos. Lo que se compra tiene que tener brillo y magia, si no, nadie lo compra. Habla más a los ojos codiciosos que al corazón amoroso. Dentro de esta dinámica se encuentra la figura de Papá Noel. Él es la elaboración comercial de San Nicolás –Santa Claus– cuya fiesta se celebra el día 6 de diciembre. Era obispo, nacido en el año 281 en la actual Turquía. Heredó de su familia una importante fortuna. En la época de Navidad salía vestido de obispo, todo de rojo, con un bastón y un saco con regalos para los niños. Se los entregaba con una notita donde decía que venían de parte del Niño Jesús.

Santa Claus dio origen al actual Papá Noel, creación de un dibujante de tiras cómicas norteamericano, Thomas Nast, en 1886, y posteriormente divulgado por la Coca-Cola, ya que en esta época de frío caía mucho el consumo. La imagen de ese buen viejito, vestido de rojo y con un saco a la espalda, bonachón, que da buenos consejos a los niños es la figura predominante en las calles y tiendas en tiempo de Navidad. Su patria de nacimiento habría sido Laponia, en Finlandia, donde hay mucha nieve, elfos, duendes y gnomos, y donde las personas se desplazan en trineos tirados por renos.

¿Existe Papá Noel? Fue la pregunta que Virginia, una niña de 8 años, hizo a su padre. Este le respondió: «Escribe al editor del periódico. Si él te dice que existe, es que realmente existe». Eso fue lo que hizo la niña. Y recibió esta hermosa respuesta:

Sí, Virginia, Papá Noel existe. Es tan cierto como que existen el amor, la generosidad y la devoción. Y tu sabes que todo eso existe, y da más belleza y alegría a nuestra vida. ¡Qué triste sería el mundo si no hubiese Papa Noel! Sería tan triste como si no existieran niñas como tú. No existiría la fe de los niños, ni la poesía y la fantasía que hacen nuestra existencia ligera y bonita. Pero para eso tenemos que aprender a ver con los ojos del corazón y del amor. Entonces percibimos que no hay ninguna señal de que Papá Noel no exista. ¿Que si existe Papá Noel? Gracias a Dios vive y vivirá siempre que haya niños grandes y pequeños que han aprendido a ver con los ojos del corazón.

Esto es lo que más falta nos hace hoy: la capacidad de rescatar la imaginación creadora para proyectar mejores mundos y ver con el corazón. Si existiese esto, no habría tanta violencia, ni niños abandonados ni el sufrimiento de la Madre Tierra devastada.

**BY LEONARDO BOFF**  
**ENGLISH TRANSLATION BY REBEL GIRL**

We are forced to live in a world where things are the most explicit object of desire for children and adults. What's for sale has to be bright and magical. If not, nobody buys it. It speaks more to the greedy eyes than to the loving heart. Within this dynamic is the figure of Santa Claus. He is the commercial evolution of Saint Nicolas -- Santa Claus -- whose feast is celebrated on December 6th. He was a bishop, born in 281 in what is now Turkey. He inherited a substantial family fortune. At Christmas time, he went out dressed as a bishop, all in red, with a cane and a bag with gifts for the children. He gave them to them with a note saying they came from the Child Jesus.

Santa Claus gave rise to the current Father Christmas, creation of an American cartoonist, Thomas Nast, in 1886, and subsequently spread about by Coca-Cola, since consumption fell a lot during this cold season. The image of this good old man, dressed in red and with a sack on his back, good natured, giving good advice to children is the dominant figure on the streets and in the shops at Christmas time. His country of birth would have been Lapland, in Finland, where there's heavy snow, elves, fairies and gnomes, and where people travel in sleds pulled by reindeer.

Is there a Santa Claus? That was the question that Virginia, an 8 year-old girl, asked her father. He told her, "Write to the editor of the newspaper. If he tells you that he exists, then he actually exists." That was what the girl did. She received this beautiful answer:

"Yes, Virginia, there is a Santa Claus. He exists as certainly as love and generosity and devotion exist, and you know that they abound and give to your life its highest beauty and joy. Alas! how dreary would be the world if there were no Santa Claus! It would be as dreary as if there were no Virginias. There would be no child-like faith then, no poetry, no romance to make tolerable this existence."

But for this, we must learn to see through the eyes of the heart and love. Then we see that there is no sign that there is no Santa Claus. Is there a Santa Claus? Thanks be to God, he lives and will live forever as long as there are kids big and small who have learned to see through the eyes of the heart.

This is what we lack most today: the ability to rescue the creative imagination to project better worlds and to see with the heart. If this existed, there wouldn't be so much violence, or so many abandoned children, or the suffering of devastated Mother Earth.

## Reflexiones Reflection

*Horario de Santa Misa en español en el Bluegrass*

**Annunciation Church**  
1007 Main Street Paris, KY 40361  
Misa en español Sábados a las 7 p.m.

**St. Patrick Church**  
139 W. Main Street Mt. Sterling, KY 40353  
Misa en español – los domingos a las 4 p.m.

**Jesús Our Savior**  
315 Battson Avenue Morehead, KY 40351  
Misa en español – los domingos a las 12 pm.

**Saints. John and Elizabeth Church**  
799 State Highway 1947 Grayson, KY 41143  
Misa en español - los domingos a las 12.30 de la tarde.

**St. Mark**  
608 W. Main Street Richmond, KY 40475  
Misa en español – domingos 4.30 p.m.

**St. Clare Church**  
622 Chestnut Street Berea, KY 40403  
Misa en español - Primer y segundo domingo del mes 4:30 pm.

**St. Mildred**  
203 S. Central Ave. Somerset, KY 42501  
Misa en español – los domingos a las 5:30 p.m.

**St. Andrew**  
334 S. Chiles Street, Harrodsburg, KY 40330  
Misa en español – Domingos 8:30 am.

**St. Leo**  
295 Huntertown Rd. Versailles, KY 40383  
Misa en español – los sábados a las 7 p.m.

**St. Paul**  
501 W. Short Lexington, KY 40507  
Misa en español – los domingos a las 12:45 y 7.00 p.m.

**St. John the Evangelist**  
604 East Main Street, Georgetown, KY 40324  
Misa en español – los domingos a las 12.30 a.m.

**St. Joseph**  
248 South Main Street Winchester, KY 40391  
Misa en español - el primer y el tercer domingo del mes a las 5 p.m.

**Sts. Peter and Paul**  
117 W. Main, Danville, KY 40422  
Misa en español - el segundo domingo del mes a las 4 p.m.

**Nuestra Señora de Guadalupe**  
617 East Main, Carlisle, KY 40311  
la Liturgia de la Palabra en español y misales en español, los domingos en la misa de las 8.30 de la mañana.

**Good Shepherd**  
Leestown Road, Frankfort, KY  
en español, segundo domingo del mes 5:00 pm.  
La Santa Misa se celebra TODOS los domingos a las 4:00 p.m. en la Iglesia El Buen Pastor/Good Shepard de Frankfort.

**San Francisco de Asís**  
Pikeville, KY  
en español, segundo sábado del mes 8:30 am.

**Iglesia Santa Clara**  
Berea, KY-Misa en Español Domingos 11:30 am



DISFRUTA DE NUESTRA SECCION DE OFERTAS

Para mayor información llama al (859)-621-2106

# Galaxy

Salón de Belleza

Visítanos en nuestras dos localidades.

**Ofreciendo Cortes de Cabello para Toda su Familia**

Permanentes — Tintes — Peinados  
Rayitos — Alaciado de Cabello  
Permanente Japonés

Además contamos con tatuado  
permanente de ojos, cejas y labios

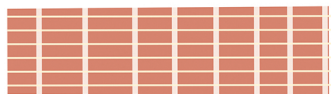
**Horario**

MARTES A VIERNES de 12 pm a 8 pm  
SÁBADOS de 9 am a 6 pm  
DOMINGOS de 10 am a 4 pm

Galaxy Salón de Belleza #1  
340 E New Circle Rd # 160  
Lexington, KY 40505-2651  
(859) 293-0053

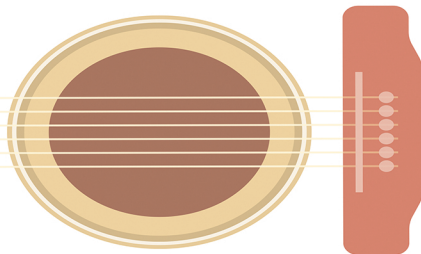
Galaxy Salón de Belleza #2  
2339 Versailles Rd  
Lexington, KY 40504-1605  
(859) 254-0198

**Clases de Guitarra**  
para todas las edades



Profesor: Yoisel Concepción

**(859) 559-7746**



## Susy Aparicio, M.S., LMFT

*Terapeuta Marital y Familiar*

• **Terapia para individuos, niños, parejas y familias con problemas emocionales, de relación o de comportamiento.** / Outpatient treatment for individuals, children, couples and families with emotional, relational or behavioral problems.

• **Tratamiento de rehabilitación de alcohol y drogas.** / Alcohol and drug rehabilitation program.

• **Terapia para víctimas de violencia doméstica.** / Treatment for victims of domestic violence.

• **Clases para padres.** / Parenting classes.

Español e Inglés  
Spanish and English

Salud Mental  
Mental Health



**Susy Aparicio**

Marriage and Family Therapist

436 West Second St., Lexington, KY 40507. (859) 489-0989

Disfruta de estas delicias esta época de frío



**773.322.2657**

1801 Alexandria Dr.  
Lexington, KY 40504



Tamales variedad



Funnel



Play



Crepas



Champo



Atole Nueces

# El Antojoito

MEXICAN FOOD

565 New Circle Road Suite #5 Lexington, KY 40505 (859) 523- 8699

**En El Antojoito Los Niños COMEN GRATIS!**

\*Por cada \$10 de consumo de un adulto y un niño comen

Válido solo los Martes y Miércoles



Buscanos en Facebook

## Vendemos Animales

Para su Fiesta, Boda, XV, Bautizo

**Vendemos Vaca, Chivo, Oveja, Cordero, Gallina, Pato, Cerdo**



**Crecido Localmente**

-En Stamping Ground, Georgetown!

-Lo puedes comprar aquí y procesarlo usted mismo!

-Instalaciones Disponibles para Procesar

-Precios inmejorables

-Comida Fresca para su Fiesta o Evento Familiar

**Carne Fresca ¡Todo el Año!**

**Con cita al: (502) 316-5667 y (314) 378-3739**

En Stamping Ground, Georgetown!

Favor llamar antes de venir y traer alguien que hable inglés, disculpen nuestro español es limitado.

## Ride en minutos

A cualquier estado, en cualquier lugar...

A la hora precisa!

**Estimación de Costos Ride**

**De**

**Lugar de recogida**

**A**

**Punto de entrega**

**Solo debes llamar o textear:**

**859-537-6055**

**Whatsapp: 561-215-0271**



Lyft está disponible  
24 horas al día  
7 días a la semana.

DISFRUTA DE NUESTRA SECCION DE OFERTAS

Para mayor información llama al (859)-621-2106



**Need extra cash  
for the holidays?  
We've got options.**



**HAMILTON-RYKER®**  
COMPLETE HUMAN RESOURCES

**APERTURAS INMEDIATAS!**

**Ahora con Nueva Tarifa  
de Paga**

**Todas las posiciones requieren:**

Dispuesto trabajar 12 horas

Exámen de Drogas

Verificación de Antecedentes penales

**Aplica en persona O por  
internet!**

**IMMEDIATE OPENINGS!**

**Now with New Pay Rates**

**All Positions Require:**

Able to work 12 hour shifts

Drug Screen

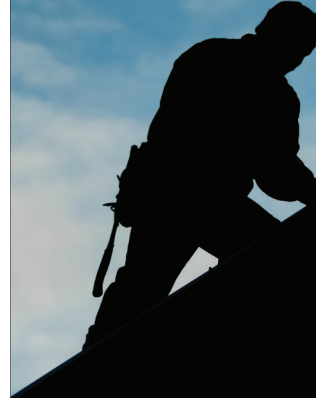
Background Screening

**Apply in person  
or online!**

**Hamilton-Ryker Onsite at Quad/Graphics  
100 US 60 Bypass, Versailles, KY 40383  
(859) 879 - 4409 [www.Hamilton-Ryker.com](http://www.Hamilton-Ryker.com)**

THIS IS AN ADVERTISEMENT. OFFICE IN LEXINGTON, KY.

**Atención Roofers, Podadores de Árboles,  
Trabajadores de Manufactura  
o Personas en Trabajo  
Peligroso y Personas  
en Accidentes  
Automovilísticos**



Resolvemos casos relacionados con lesiones  
en el trabajo. Si te has lesionado en el trabajo  
usted califica para recibir una compensación  
económica aunque no tenga papeles de trabajo.  
Usted tiene derecho a una compensación.



**Abogado  
Sam Rock**  
ROCK LAW GROUP  
859-259-1000  
844SAMROCK

**El Tigre de la Ley**

859-259-1000 | 450 North Broadway, Lexington, KY 40505

[WWW.ROCKLAWGROUP.COM](http://WWW.ROCKLAWGROUP.COM)

**Se habla Español, pregunta por Elena**



Ofrecemos garantía nacional por un año en partes y mano de obra  
Reparación mantenimiento de cualquier modelo de vehículo

**5 Razones por las cuales Preferirnos:**

- Cambio de Bujías y Cables, Afinación
- Frenos con garantía de vida
- Alineación y Balanceo
- Diagnóstico, Luz de Motor, ABS, Etc.
- Escape personalizado

**¡Menciona este anuncio y recibe descuento del 10%!**

1498 Leestown Road Lexington, KY 40511- [www.5starexhaust.com](http://www.5starexhaust.com) (859)231-5750

**KY MIGRANT EDUCATION PROGRAM**

**PROGRAMA EDUCATIVO PARA  
MIGRANTES EN KY**

**859-381-4812**



Trabajadores campesinos migrantes y sus familias tienen un número al que pueden llamar para información sobre cómo inscribir a sus niños en la escuela, educación en general o referencia a otros servicios

**Llame al 859-381-4812**

Para información sobre:

- Educación
- Salud
- Refugios
- Alimentos
- Ropa
- Emergencias
- Referencias



Migrant Farmworkers and their families have a phone number to call for information for school enrollment, education, and referrals to other services.

**Call 859-381-4812**

For information with:

- Education
- Health
- Shelter
- Food
- Clothing
- Emergencies
- Referrals





**CAMPEÓN I  
DIVISIÓN  
LIGA  
HISPANA  
BORIMEX**



**CAMPEÓN  
II DIVISIÓN  
LIGA  
HISPANA  
TIENDA  
DE OMAR**





## DIENTES BELLOS

DR. MICHEL P. BUCHART JR. DMD  
ESPECIALISTA EN ORTODONCIA (FRENILLOS)



Queremos brindarle a nuestras familias hispanas Dientes Bellos. Con las nuevas tecnologías, cada día la ortodoncia está más al alcance de todos!

La consulta es gratis. Plan de pagos sin intereses! Trabajamos con los seguros dentales que ofrecen cobertura de Ortodoncia. Y lo más importante!

# \$100 descuento

con la presentación de este cupón Llame para pedir meas informes al (859) 269-2757

Rayos X Digital  
Ofrecemos  
Ortodoncia (frenillos)

- Preventiva
- Juvenil
- Adulta
- Invisible
- Tradicional

698 PERIMETER DRIVE SUITE 200 LEXINGTON, KY. 40517  
(EN LA ESQUINA DE ALUMINI Y YELLOWSTON PKWY.)

LLAMENOS AL: 859-269-2757  
PREGUNTE POR TANIA  
Nuestro Personal SÍ HABLA ESPAÑOL

## Centro Quiropráctico Méndez



### Dr. Antonio Méndez

- Rehabilitación
- ¿Problemas con la espalda o cuello?
- ¿Trauma por accidentes automovilísticos?
- Tratamos discos herniados
- Dolores de cabeza
- Caídas
- Accidentes en el trabajo
- Condiciones del deporte
- Ciática

**Aceptamos todo tipo de seguro**

207 E. Reynolds Road suite 160 • Lexington, Kentucky 40517  
Tel: (859) 273-4455 • Horario: Con Cita

# Gran Kaizandu

El famoso indio de Alabama, único, verdadero chaman y curandero amazónico

**"PARE DE SUFRIR" USTED SI PUEDE SER FELIZ**

Queridos hermanos les saluda su amigo y sanador espiritual indio Kaizandu. Traigo los secretos que la madre naturaleza me dio, para ayudarles a solucionar todos sus problemas. Te atiendo personalmente, te muestro la cara de tu enemigo y el maleficio que te hicieron ante tus propios ojos. También te doy solución a larga distancia.

Los síntomas más comunes de la brujería: impotencia sexual, caída del cabello, náuseas, pérdida de sueño, manchas extrañas en la piel, es rechazado, traicionado y abandonado por el ser que ama, se siente nervioso, de mal genio y deseos de tomar licor, en los exámenes médicos no sale nada. Fracasa en los negocios, el dinero no le rinde, todo le sale mal, tiene mala suerte.

Una brujería puede destruir su hogar y llevarlo a la tumba antes de tiempo. Si tiene alguno de estos síntomas o está pasando por momentos de angustia, ganas de llorar o quitarse la vida, agarre ahora mismo el teléfono y llame. Tengo el conocimiento y los poderes espirituales para liberarlo de todo mal natural, sobrenatural, curo todo tipo de trabajo vudú, maleficio, brujería, salamismo, curo enfermedades desconocidas, alcoholismo, drogadicción, mala suerte.



## SECRETO DE AMOR

INDIO KAIZANDU CHAMAN CURANDERO

Regreso, ligo y domino al ser amado con un amarre de alto poder, salvo tu matrimonio, noviazgo o relación, recupero tu felicidad inmediatamente, retiro amantes, rivales o personas entrometidas.

**GRATIS: CONSULTA, LECTURA DE CARTAS Y CONSEJOS DEL GRAN CHAMAN, 25 AÑOS DE EXPERIENCIA**

**100% GARANTIZADO LLAMA YA 205-356-7547**

**Santuario #1: 2166 Hwy 31 South Pelham, AL 35124 - Santuario #2: 201 Yeager Pkwy Alabaster, AL 35124**









**Cambiamos  
a Passport  
porque vamos  
a tener nuestro  
primer bebé.**

Ayúdese y ayude a su familia a vivir una vida más sana.  
Llame al 800-578-0603 y cámbiese a Passport

Passport nos explica qué hacer cuando necesitamos un ultrasonido, en dónde inscribirnos a clases de preparación para el parto, cómo comer sano y cómo decidir a qué hospital acudir. Además, Passport nos ofrece premios adicionales, como tarjetas de regalo para la compra de una cuna o un asiento para bebés y para comprar alimentos y gasolina. Por eso cambiamos a Passport.

Llame al 800-578-0603 y cámbiese a Passport – ¡el plan que le dedica tiempo al cuidado de su salud!



MARK40246  
APP\_4/22/2014

**PASSPORT**  
HEALTH ★ PLAN

*We take the time to care*

# Ahora tenemos una razón para sonreír...

# GRATIS

EXAMENES &  
RAYOS X COMPLETOS  
con este anuncio\*

\*Debe traer o mencionar este anuncio  
durante su visita



**Aceptando Nuevos Pacientes - Llámanos Hoy!**



**DIAMOND DENTAL**

1640 Nicholasville Rd. Suite 103 | Lexington, KY 40503 | 859-278-0085 | [smilelex.com](http://smilelex.com)



# TABLA DE POSICIONES

| FAYETTE UNITED SOCCER ASSOCIATION |    |    |    |     |    |    |    |        |
|-----------------------------------|----|----|----|-----|----|----|----|--------|
| SEGUNDA DIVISION                  |    |    |    |     |    |    |    |        |
| EQUIPOS                           | PJ | GF | GC | DG  | PG | PE | PP | PUNTOS |
| 1.-PALERMO                        | 7  | 61 | 18 | +43 | 6  | 1  | 0  | 19     |
| 2.-EL MANGO                       | 7  | 54 | 26 | +28 | 6  | 1  | 0  | 19     |
| 3.-MATAMOROS                      | 7  | 47 | 25 | +22 | 5  | 0  | 2  | 15     |
| 4.-CAÑITAS                        | 7  | 36 | 33 | +3  | 5  | 0  | 2  | 15     |
| 5.-ROGELIO'S                      | 7  | 61 | 34 | +27 | 4  | 1  | 2  | 13     |
| 6.-HONDURAS                       | 7  | 29 | 38 | -9  | 2  | 1  | 4  | 7      |
| 7.-PRIME MOTORS                   | 6  | 25 | 36 | -11 | 2  | 0  | 4  | 6      |
| 8.-DPVO ANGEL                     | 7  | 37 | 51 | -14 | 1  | 1  | 5  | 4      |
| 9.-PREAKNESS APT.                 | 7  | 25 | 76 | -51 | 0  | 1  | 6  | 1      |
| 10.-NARANJOS                      | 6  | 0  | 33 | -33 | 0  | 0  | 6  | 0      |

| TERCERA DIVISION "A" |    |    |    |     |    |    |    |        |
|----------------------|----|----|----|-----|----|----|----|--------|
| EQUIPOS              | PJ | GF | GC | DG  | PG | PE | PP | PUNTOS |
| 1.-CHELSEA           | 7  | 66 | 39 | +27 | 7  | 0  | 0  | 21     |
| 2.-ATL. DE MADRID    | 8  | 40 | 28 | +12 | 5  | 1  | 2  | 16     |
| 3.-REALCOHOLICS      | 7  | 32 | 27 | +5  | 5  | 0  | 2  | 15     |
| 4.-COBRAS FC         | 8  | 41 | 33 | +8  | 4  | 2  | 2  | 14     |
| 5.-PITUFOS           | 8  | 31 | 27 | +4  | 3  | 4  | 1  | 13     |
| 6.-FUERTE ORIENTAL   | 8  | 43 | 39 | +4  | 3  | 1  | 4  | 10     |
| 7.-AGUILERA          | 8  | 51 | 50 | +1  | 3  | 1  | 4  | 10     |
| 8.-LA ROMA           | 7  | 48 | 52 | -4  | 3  | 0  | 4  | 9      |
| 9.-EL MARIACHI       | 8  | 34 | 43 | -9  | 2  | 2  | 4  | 8      |
| 10.-LOBOS            | 7  | 31 | 35 | -4  | 2  | 1  | 4  | 7      |
| 11.-RESTO DEL MUNDO  | 8  | 30 | 40 | -10 | 2  | 1  | 5  | 7      |
| 12.-FIRPO            | 7  | 26 | 42 | -16 | 2  | 1  | 4  | 7      |
| 13.-GUADALAJARA      | 5  | 16 | 34 | -18 | 1  | 0  | 4  | 3      |

| TERCERA DIVISION "B" |    |    |    |     |    |    |    |        |
|----------------------|----|----|----|-----|----|----|----|--------|
| EQUIPOS              | PJ | GF | GC | DG  | PG | PE | PP | PUNTOS |
| 1.-LEON              | 8  | 59 | 33 | +26 | 7  | 0  | 1  | 21     |
| 2.-CACHORROS         | 8  | 58 | 25 | +33 | 6  | 1  | 1  | 19     |
| 3.-LA LIBERTAD       | 7  | 53 | 25 | +28 | 6  | 0  | 1  | 18     |
| 4.-MANCH. CITY       | 8  | 47 | 30 | +17 | 4  | 1  | 3  | 13     |
| 5.-LOS AMIGOS        | 7  | 36 | 19 | +17 | 4  | 1  | 2  | 13     |
| 6.-SANTA ROSA        | 7  | 30 | 42 | -12 | 4  | 1  | 2  | 13     |
| 7.-TOROS NEZA        | 7  | 41 | 34 | +7  | 3  | 1  | 3  | 10     |
| 8.-BORUSSIA          | 7  | 35 | 41 | -6  | 3  | 0  | 4  | 9      |
| 9.-MIDWAY            | 7  | 25 | 31 | -6  | 3  | 0  | 4  | 9      |
| 10.-FRANKFORT        | 7  | 33 | 42 | -9  | 2  | 1  | 4  | 7      |
| 11.-INTER DE MILAN   | 8  | 31 | 45 | -14 | 2  | 0  | 6  | 6      |
| 12.-MI CASITA        | 7  | 26 | 61 | -35 | 1  | 0  | 6  | 3      |
| 13.-TOLUCA           | 8  | 24 | 73 | -49 | 0  | 0  | 8  | 0      |

| FEMENIL          |    |    |    |     |    |    |    |        |
|------------------|----|----|----|-----|----|----|----|--------|
| EQUIPOS          | PJ | GF | GC | DG  | PG | PE | PP | PUNTOS |
| 1.-ESPAÑA        | 4  | 40 | 4  | +36 | 4  | 0  | 0  | 12     |
| 2.-BARCELONA     | 5  | 38 | 16 | +22 | 4  | 0  | 1  | 12     |
| 3.-LAS GUERRERAS | 5  | 44 | 22 | +22 | 3  | 0  | 2  | 9      |
| 4.-LEX SPORT     | 5  | 17 | 35 | -18 | 1  | 0  | 4  | 3      |
| 5.-LAS PANTERAS  | 5  | 4  | 66 | -62 | 0  | 0  | 5  | 0      |

| INFANTIL          |    |    |    |     |    |    |    |        |
|-------------------|----|----|----|-----|----|----|----|--------|
| EQUIPOS           | PJ | GF | GC | DG  | PG | PE | PP | PUNTOS |
| 1.-EL GRAN TAKO   | 4  | 35 | 3  | +32 | 4  | 0  | 0  | 12     |
| 2.-EL LOUNGE      | 4  | 40 | 13 | +27 | 2  | 1  | 1  | 7      |
| 3.-PAN. ARACELI'S | 4  | 24 | 14 | +10 | 2  | 1  | 1  | 7      |
| 4.-GUERRERITOS    | 4  | 6  | 41 | -35 | 2  | 0  | 2  | 6      |
| 5.-AZTECA JR'S    | 4  | 5  | 48 | -43 | 0  | 0  | 4  | 0      |



| EQUIPOS           | PJ | GF | GC | DG  | PG | PE | PP | PUNTOS |
|-------------------|----|----|----|-----|----|----|----|--------|
| 1.-FRANCIA        | 5  | 29 | 5  | +24 | 5  | 0  | 0  | 15     |
| 2.-REAL AZTECA    | 5  | 23 | 21 | +2  | 3  | 0  | 2  | 9      |
| 3.-CAFETALEROS    | 5  | 15 | 13 | +2  | 2  | 2  | 1  | 8      |
| 4.-RED BULLS      | 5  | 17 | 17 | 0   | 2  | 2  | 1  | 8      |
| 5.-CHELSEA        | 5  | 20 | 19 | +1  | 2  | 0  | 3  | 6      |
| 6.-LATIN UNITED   | 4  | 12 | 12 | 0   | 2  | 0  | 2  | 6      |
| 7.-EL MANGO       | 5  | 13 | 16 | -3  | 1  | 2  | 2  | 5      |
| 8.-AGUASCALIENTES | 5  | 22 | 28 | -6  | 1  | 1  | 3  | 4      |
| 9.-LEBANON        | 4  | 8  | 16 | -8  | 1  | 1  | 2  | 4      |
| 10.-GRANTAKO #2   | 5  | 12 | 24 | -12 | 1  | 0  | 4  | 3      |

| EQUIPOS      | PJ | GF | GC | DG  | PG | PE | PP | PUNTOS |
|--------------|----|----|----|-----|----|----|----|--------|
| 1.-U S A     | 5  | 57 | 2  | +55 | 5  | 0  | 0  | 15     |
| 2.-BARCELONA | 5  | 51 | 7  | +44 | 4  | 0  | 1  | 12     |
| 3.-AZTECA    | 5  | 26 | 17 | +9  | 3  | 0  | 2  | 9      |
| 4.-MEXICO    | 5  | 11 | 40 | -29 | 2  | 0  | 3  | 6      |
| 5.-JUVENTUS  | 5  | 8  | 28 | -20 | 1  | 0  | 4  | 3      |
| 6.-VERACRUZ  | 5  | 4  | 63 | -59 | 0  | 0  | 5  | 0      |

| EQUIPOS           | PJ | GF | GC | DG  | PG | PE | PP | PUNTOS |
|-------------------|----|----|----|-----|----|----|----|--------|
| 1.-TIGRES         | 5  | 28 | 11 | +17 | 4  | 1  | 0  | 13     |
| 2.-VALLEY FC      | 5  | 31 | 14 | +17 | 3  | 1  | 1  | 10     |
| 3.-AZTECA LIBERTY | 5  | 18 | 22 | -4  | 1  | 1  | 3  | 4      |
| 4.-J&J AUTO DET.  | 5  | 8  | 38 | -30 | 0  | 1  | 4  | 1      |



THIS IS AN ADVERTISEMENT/ESTO ES UN ANUNCIO

# C F ABOGADOS

## CARMAN & FULLERTON

PLLC



**HABLAMOS ESPAÑOL, LA CONSULTA ES GRATIS**  
**TRES ABOGADOS EN TRES DIFERENTES RAMAS**

**859-971-0060**

### **INMIGRACIÓN**

**RESIDENCIAS PERMANENTES**  
**ACCION DIFERIDA PARA PADRES (DAPA)**  
**ACCION DIFERIDA (DACA)**  
**DEPORTACION (INTERVENIMOS EN EL**  
**PROCESO)**  
**CIUDADANÍAS**  
**ASILO**

### **CRIMINAL**

**Si enfrenta cargos de:**  
**DUI (MANEJANDO BAJO INFLUENCIA)**  
**DROGAS**  
**FRAUDE**  
**VIOLACIONES**  
**TRÁFICO (NO LICENCIA)**

### **FAMILIA**

**DIVORCIOS**  
**CUSTODIAS (ABSOLUTA Y COMPARTIDA)**  
**ADOPCIONES**  
**DNA (CORTES DE ADN)**  
**VIOLENCIA DOMESTICA**  
**MANTENIMIENTO (CHILD SUPPORT)**

**[WWW.LEXINGTONABOGADO.COM](http://WWW.LEXINGTONABOGADO.COM)**

**271 WEST SHORT STREET SUITE 101. LEXINGTON, KY 40507**



# Crankshaft Inc. Trabajo Manufactura

International Crankshaft, Inc.,  
Un líder en el suministro para el mercado automovilístico está  
expandiéndose por tercera vez y estamos aceptando posiciones  
para trabajo a tiempo completo en producción. Salario Tiempo  
Completo empieza en \$12.75 / hr.

También brindamos excelente paquete de beneficios !

Seguro Médico y Dental  
después de 60 días  
401(K) con compañía  
match en 6 meses  
Feriados Pagados  
Seguro de Vida Pagado

Incapacidad temporal o de largo periodo  
Vacaciones Pagadas  
Día de Emergencias Pagados  
Uniformes Proveídos  
Zapato de Seguridad y Anteojos con prescrip.  
Paga Allowance  
Flexible Spending and Health Savings

**Contratando en Manufactura  
¡Aplica!**

**International Crankshaft, Inc.**

Se requiere que los aplicantes tengan un diploma de preparatoria o GED.  
Favor de llenar aplicación en persona. No se aceptan llamadas!

**International Crankshaft, Inc.  
Attention: Human Resources  
101 Carley Court  
Georgetown, KY 40324  
EOE**

## GROSSO





# AUTO SELECT

568 E. New Circle Rd. Lexington KY

**859-388-9111** **HABLAMOS ESPAÑOL!**

Aplica en línea 24/7:

[www.AutoSelectKY.com](http://www.AutoSelectKY.com)

Si usted tiene lo siguiente usted podrá ser aprobado:

\*2 Reposiciones - No hay problema

\*Bancarrota - No hay problema

\*ITIN - No hay problema

\*Lleva poco tiempo es su empleo - No hay problema

\*No tiene licencia - No hay problema

\*No tiene credito, credito malo o

bajo puntaje de credito - No hay problema

**0% de INTERÉS**

Todos nuestros carros vienen  
con 3 Meses de Garantía!

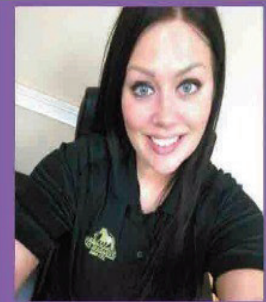
**Déjanos restaurar tu crédito!**

Financiamiento 100%

garantizado para ti !

Sera un gusto atenderlo.

Los precios están sujetos a cambios sin previo aviso.



**Pregunta por**

**JENNIFER**  
Habla Español



2006 Dodge Ram

\$23,999

Megacab, Diesel



2010 Ford F150

\$16,995

Supercab, 4X4



2010 Lincoln Navigator

\$25,500

86,000 MILLAS



2008 Audi A4

\$11,999



2008 Jeep Wrangler Sahara

\$22,995



2010 Chrysler Town & Country

\$10,999



2009 Ford F-150

\$LLAME



2007 Chevy Suburban Lt1

\$15,999



2003 Dodge Ram 1500

Hemi \$5,995

Local Trade, 4x4



2008 Dodge Ram SLT

\$13,995

CREW CAB



2008 Chevy Silverado 100

LT1 4x4 \$14,995



2010 Ford F-150 Lariat

\$LLAME



2009 Ford Mustang

\$11,995

Convertible, all power



2010 Ford F150 Lariat

\$LLAME



2007 GMC Acadia SLE

\$12,995



2010 Honda Accord

\$10,495

Leather, loaded, sunroof



2010 Buick Enclave CXL

3roll \$LLAME



2012 BMW 5-Series 535i

\$28,900

xDrive



2009 Toyota Sienna LE

\$13,500



2011 Nissan Pathfinder

\$13,995

SE Edition 4x4



2011 BMW X6 xDrive35i

\$37,500



2009 Lexus RX 350 AWD

\$17,495



2014 Chevrolet Camaro

Coupe 2LT \$24,998



2007 Chevrolet Avalanche

\$15,999



2010 Chevrolet Camaro LT1

Coupe \$17,995



2012 Chevrolet Camaro LS

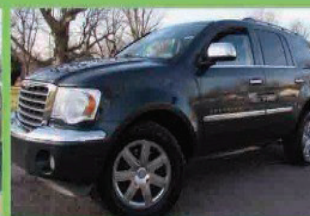
\$259 x Mes

STREET MONSTER



2011 Nissan Maxima S

\$14,999



2009 Chrysler Aspen

\$13,999



2010 Ford Transit Connect

XLT \$LLAME



2010 Saturn Outlook

\$11,900



# El Abogado del Pueblo

Santana Law Office, PSC  
Licenciado/Abogado  
201 West Short Street #600 (Piso 6)  
Lexington, KY 40507  
(859) 254-5700  
(800) 575-5864  
jes@lawsantana.com  
Fax (859) 254-8871

**El Licenciado Santana  
Yo hablo su idioma**

## SANTANA LAW OFFICE PSC

**¡Si no conseguimos recompensas no cobramos nada!**

**Heridas de Automóviles  
Heridas de Trabajo**

**Representación en Casos de Conducir Bajo los Efectos de Alcohol - (DUI)  
Negligencias de Médicos, Hospitales y Clínicas**

\*Gastos de la corte y del caso son la responsabilidad del cliente This is an advertisement by a lawyer • Esto es un anuncio de un licenciado